

**Proposal for An Act respecting drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands**

**Proposition : Loi concernant l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations**

## SUMMARY

This enactment affirms that the inherent right to self-government, recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, includes the jurisdiction of First Nations in relation to drinking water, wastewater and related infrastructure on, in or under First Nation lands. It sets out principles, such as substantive equality, to guide the provision for First Nations of clean and safe drinking water and the effective treatment and disposal of wastewater on First Nation lands. It also provides pathways to facilitate source water protection.

## SOMMAIRE

Le texte affirme le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale reconnu et confirmé par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* qui comprend notamment la compétence des premières nations en matière d'eau potable, d'eaux usées et d'infrastructures connexes sur ou sous les terres des premières nations. Il énonce également des principes, notamment le principe de l'égalité réelle, visant à guider l'approvisionnement des premières nations en eau potable sûre et propre et le traitement et l'évacuation efficaces des eaux usées sur les terres des premières nations. Enfin, le texte ouvre la voie à une protection facilitée des sources d'eau.

## TABLE OF PROVISIONS

**Proposal for An Act respecting drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands**

	Preamble
	<b>Short Title</b>
<b>1</b>	<i>First Nations Drinking Water and Wastewater Act</i>
	<b>Definitions</b>
<b>2</b>	Definitions
	<b>Rights</b>
<b>3</b>	Rights of Indigenous peoples
	<b>Purpose and Principles</b>
<b>4</b>	Purpose
<b>5</b>	Principles — water services
	<b>Jurisdiction</b>
<b>6</b>	Affirmation
<b>7</b>	Application
<b>8</b>	Limitation — risks to the environment
<b>9</b>	Publication
<b>10</b>	Delegation
	<b>Conflicts</b>
<b>11</b>	First Nation laws
<b>12</b>	Land claims agreements
<b>13</b>	Regulations
	<b>Regulations</b>
<b>14</b>	Governor in Council
<b>15</b>	Consultation — proposed recommendation
	<b>Agreements</b>
<b>16</b>	Support for exercise of jurisdiction
<b>17</b>	Administration and enforcement of First Nation laws
<b>18</b>	Other agreements — source water, services, etc.

## TABLE ANALYTIQUE

**Proposition : Loi concernant l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations**

	Préambule
	<b>Titre abrégé</b>
<b>1</b>	<i>Loi sur l'eau potable et les eaux usées des premières nations</i>
	<b>Définitions</b>
<b>2</b>	Définitions
	<b>Droits</b>
<b>3</b>	Droits des peuples autochtones
	<b>Objet et principes</b>
<b>4</b>	Objet
<b>5</b>	Principe : services relatifs à l'eau
	<b>Compétence</b>
<b>6</b>	Affirmation
<b>7</b>	Application
<b>8</b>	Limite : risques environnementaux
<b>9</b>	Publication
<b>10</b>	Délégation
	<b>Conflits</b>
<b>11</b>	Textes législatifs
<b>12</b>	Accords sur des revendications territoriales
<b>13</b>	Règlements
	<b>Règlements</b>
<b>14</b>	Gouverneur en conseil
<b>15</b>	Consultation : recommandation proposée
	<b>Accords</b>
<b>16</b>	Soutien de l'exercice de la compétence
<b>17</b>	Exécution et contrôle d'application : textes législatifs
<b>18</b>	Autres accords : sources d'eau, services, etc.

## Powers, Duties and Functions of Minister

- 19** Reasonable efforts — access to drinking water
- 20** Consultation — funding allocation
- 21** Support

## Immunity

- 22** First Nations
- 23** Government of Canada

## First Nations Water Commission

- 24** Terms of reference
- 25** Tabling of corporation's report

## Five Year Review

- 26** Report

## Coming into Force

- 27** Order in council

## Attributions ministérielles

- 19** Mesures raisonnables : accès à de l'eau potable
- 20** Consultation : attribution de fonds
- 21** Soutien

## Immunité

- 22** Premières nations
- 23** Gouvernement du Canada

## Commission des eaux des premières nations

- 24** Cadre de référence
- 25** Dépôt du rapport de l'organisation

## Examen quinquennal

- 26** Rapport

## Entrée en vigueur

- 27** Décret

Proposal for An Act respecting drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands

### Preamble

Whereas the stewardship, the protection and the sustainable use of water are of fundamental value to First Nations;

Whereas the health, safety and well-being of First Nations must be the primary consideration in every aspect of the provision of water services;

Whereas clean and safe water is integral to the traditions, customs and practices of First Nations, particularly in relation to sustenance, transportation, trade, agriculture, cleaning and purification, and it is essential for the habitat of the plant, fish and other animals that are the source of food and medicines;

Whereas it is desirable that First Nations' knowledge of water stewardship be incorporated into federal laws and policies regarding water services on First Nation lands;

Whereas it is desirable to establish national principles, including the principle of substantive equality, that will guide all decision making regarding water services for First Nations;

Whereas Parliament affirms the need to take into account the lived experience, and to address the needs, of First Nations persons, including those of elders, parents, youth, children, persons with disabilities, women, men, gender-diverse persons and two-spirit persons, and specifically of those who have compromised health due to inadequate quality and quantity of drinking water, wastewater treatment and related infrastructure;

Whereas Parliament recognizes that regulatory gaps, policy gaps and underfunding have resulted in inadequate infrastructure for the provision of drinking water and wastewater treatment and disposal on First Nation lands and that those gaps and that underfunding have contributed to social and health conditions that are not equal to those of other people in Canada and to long-term drinking water advisories on First Nation lands, and have left First Nations in vulnerable circumstances that must be addressed;

Whereas Parliament recognizes that jurisdiction over water services by First Nations is a primary means of achieving self-determination by First Nations and

Proposition: Loi concernant l'eau potable, les eaux usées et les infrastructures connexes sur les terres des Premières Nations

### Préambule

Attendu :

que la conservation, la gestion, l'utilisation durable et la protection de l'eau sont des valeurs fondamentales des premières nations;

que la santé, la sécurité et le bien-être des premières nations doivent être la principale considération de chaque aspect de la prestation des services relatifs à l'eau;

que l'eau sûre et propre fait partie intégrante des traditions, des coutumes et des pratiques des premières nations, particulièrement en ce qui concerne la subsistance, le transport, le commerce, l'agriculture, la propreté et la purification, et qu'elle est essentielle à l'habitat des plantes, des poissons et des autres animaux, sources de nourriture et de remèdes;

qu'il est souhaitable que les connaissances des premières nations en matière de conservation et de gestion de l'eau soient intégrées dans les lois et les politiques fédérales concernant les services relatifs à l'eau sur leurs terres;

qu'il est souhaitable d'établir des principes nationaux, notamment le principe de l'égalité réelle, pour guider la prise de toute décision en ce qui concerne les services relatifs à l'eau pour les premières nations;

que le Parlement affirme la nécessité de tenir compte des expériences vécues des individus issus des premières nations ainsi que celle de répondre aux besoins de ces individus, notamment des aînés, des parents, des jeunes, des enfants, des individus ayant un handicap, des femmes, des hommes, des individus de diverses identités de genre et des individus bispirituels, et plus spécifiquement de répondre aux besoins des individus issus des premières nations dont la santé est compromise en conséquence de l'inadéquation de la qualité et de la quantité de l'eau potable, du traitement des eaux usées et des infrastructures connexes;

que le Parlement reconnaît que des lacunes dans la réglementation, les politiques et le financement ont donné lieu à des infrastructures inadéquates pour l'approvisionnement en eau potable et le traitement et l'évacuation des eaux usées sur les terres des

that there is a need for a transparent and clear process for First Nations to exercise that jurisdiction;

Whereas Parliament recognizes that regulatory measures will help ensure reliable access to clean and safe drinking water and effective treatment and disposal of wastewater on First Nation lands;

Whereas Parliament recognizes the inherent right of self-government as an existing right under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, which includes, for First Nations, jurisdiction in relation to drinking water, wastewater and related infrastructure on, in or under First Nation lands and is committed to supporting the implementation of that right, in particular through affirming that First Nations have authority to make and enforce laws in relation to drinking water, wastewater and related infrastructure;

Whereas Parliament recognizes the role of First Nation women as water protectors and in a First Nations water ceremony and in water governance and management;

Whereas Parliament recognizes the role of First Nation Elders as keepers of traditional knowledge that is of vital importance to water governance and management;

Whereas the Government of Canada plays a key role in ensuring that substantive equality is achieved in respect of the provision of First Nations water services;

Whereas the Government of Canada recognizes that Indigenous parties to land claims agreements within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982* exercise their rights in a manner consistent with the terms of their respective land claims agreements as those agreements may evolve through amendments, or through any processes for periodic renewal;

Whereas the Government of Canada acknowledges

that First Nations, the Government of Canada and provincial, territorial and municipal governments all have responsibilities related to clean and safe drinking water and that they exercise those responsibilities within the limits of their respective jurisdictions and that the protection and sustainable use of source water is critical for the cost-effective and efficient provision of water services on First Nation lands;

that it is desirable that First Nation, the Government of Canada and provincial, territorial and municipal governments collaborate in order to ensure the protection and sustainable use of source water, reliable access to clean and safe drinking water

premières nations et que ces lacunes ont contribué à créer des conditions sociales et sanitaires qui ne sont pas égales à celles des autres personnes au Canada ainsi qu'à l'émission d'avis de longue durée concernant la qualité de l'eau potable sur les terres des premières nations, plaçant les premières nations dans une situation de vulnérabilité qu'il faut résoudre;

que le Parlement reconnaît que la compétence des premières nations en matière de services relatifs à l'eau est un moyen essentiel pour atteindre l'autodétermination et qu'il est nécessaire d'avoir un processus transparent et clair pour que les premières nations exercent cette compétence;

que le Parlement reconnaît que des mesures réglementaires aideront à assurer un accès fiable à de l'eau potable sûre et propre et au traitement et à l'évacuation efficaces des eaux usées sur les terres des premières nations;

que le Parlement reconnaît le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale en tant que droit existant aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, lequel comprend, pour les premières nations, la compétence en matière d'eau potable, d'eaux usées et d'infrastructures connexes sur ou sous les terres des premières nations et s'engage à soutenir la mise en œuvre de ce droit, notamment par l'affirmation de l'autorité législative des premières nations en ces matières ainsi qu'en ce qui concerne l'exécution et le contrôle d'application des textes législatifs qui y sont relatifs;

que le Parlement reconnaît le rôle joué par les femmes des premières nations en tant que protectrices des eaux, dans la cérémonie de l'eau des Premières Nations et dans la gouvernance et la gestion de l'eau;

que le Parlement reconnaît le rôle joué par les Aînés des premières nations en tant que protecteurs des connaissances ancestrales essentielles à la gouvernance et à la gestion de l'eau;

que le gouvernement du Canada joue un rôle important dans l'atteinte de l'égalité réelle en ce qui concerne la prestation des services relatifs à l'eau des premières nations;

que le gouvernement du Canada reconnaît que les peuples autochtones partis à un accord sur des revendications territoriales, au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*, exercent leurs droits en conformité avec leurs accords respectifs et les modifications successives de ceux-ci, lesquelles peuvent notamment survenir dans le cadre du renouvellement de l'accord;

que le gouvernement du Canada reconnaît :

and the effective treatment and disposal of wastewater, on First Nation lands;

that it has committed to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

that under the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act*, it must, in consultation and cooperation with Indigenous peoples, take all measures necessary to ensure that the laws of Canada are consistent with that Declaration;

First Nations have made multiple calls for water services funding that is adequate, predictable, stable, sustainable, needs-based and consistent with the principle of substantive equality in order to secure long-term positive outcomes for First Nations;

that the General Assembly of the United Nations and the United Nations Human Rights Council have passed resolutions that recognize the right to safe and clean drinking water and sanitation as a human right;

Whereas the Government of Canada recognizes

that First Nations have authority over the creation and use of data and information relating to water services and that it is critical that First Nations control their own data and information, including their traditional knowledge, relating to water services;

the necessity of collaborating with First Nations to protect and promote public health and protect the environment by ensuring reliable access to clean and safe drinking water and the effective treatment and disposal of wastewater on First Nation lands;

Whereas the Government of Canada is committed

to reconciliation with First Nations, including through affirming, recognizing and upholding their rights under section 35 of the *Constitution Act, 1982*;

to strengthening its collaboration with First Nations, and to taking traditional knowledge into account in all decision making regarding water services on First Nation lands, including with respect to measures related to water services on First Nation lands that can mitigate climate change;

And Whereas Parliament recognizes the value of a review of the operation of this Act at a future date, in collaboration with First Nations, to ensure that the Act is meeting its purposes;

que les premières nations, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les administrations municipales assument tous des responsabilités en ce qui concerne l'eau potable sûre et propre et qu'ils exercent celles-ci dans les limites de leurs compétences respectives et que la protection et l'utilisation durable des sources d'eau sont importantes pour assurer la prestation efficace et rentable des services relatifs à l'eau potable sur les terres des premières nations,

qu'il est souhaitable que les premières nations, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les administrations municipales collaborent en vue d'assurer la protection et l'utilisation durable des sources d'eau, l'accès fiable à de l'eau potable sûre et propre et le traitement et l'évacuation efficaces des eaux usées sur les terres des premières nations,

qu'il s'est engagé à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones,

qu'en vertu de la *Loi sur la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*, il est tenu, en consultation et en collaboration avec les peuples autochtones, de prendre toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les lois fédérales soient compatibles avec la déclaration,

que les premières nations l'ont interpellé à nombreuses reprises afin d'obtenir du financement en matière de services relatifs à l'eau qui est adéquat, prévisible, stable, durable, fondé sur les besoins et conforme au principe de l'égalité réelle afin d'atteindre des résultats positifs à long terme pour les premières nations,

que l'Assemblée générale des Nations Unies et le Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, dans leurs résolutions, reconnaissent les droits à l'eau potable sûre et propre et à l'assainissement en tant que droits humains;

que le gouvernement du Canada reconnaît :

que les premières nations peuvent créer et utiliser des données et des renseignements concernant les services relatifs à l'eau et qu'il est important qu'elles contrôlent leurs propres données et renseignements, notamment leurs connaissances ancestrales, concernant les services relatifs à l'eau,

la nécessité de collaborer avec les premières nations pour protéger et promouvoir la santé

## Short Title

### Short title

**1** This Act may be cited as the *First Nations Drinking Water and Wastewater Act*.

## Definitions

### Definitions

**2** The following definitions apply in this Act.

**First Nation governing body** means a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of a First Nation that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*corps dirigeant*)

**First Nation lands** means lands of a First Nation that are referred to in Class 24 of section 91 of the *Constitution Act, 1867*, and source water on, in or under those lands. It does not include lands over which Aboriginal title is claimed by a First Nation or has been confirmed by a court. (*terres*)

**First Nation law** means a law made in the exercise of the jurisdiction referred to in section 6. (*texte législatif*)

**Minister** means the Minister of Indigenous Services. (*ministre*)

publique et protéger l'environnement en assurant un accès à de l'eau potable sûre et propre et le traitement et l'évacuation efficaces des eaux usées sur leurs terres;

que le gouvernement du Canada s'est engagé :

à mener à bien la réconciliation avec les Premières Nations notamment en confirmant, reconnaissant et en maintenant leurs droits aux termes de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

à renforcer sa collaboration avec les premières nations et à tenir compte de leurs connaissances ancestrales dans toute prise de décision concernant les services relatifs à l'eau sur leurs terres, notamment en ce qui concerne les mesures liées à ces services permettant d'atténuer des changements climatiques;

que le Parlement reconnaît le mérite de procéder, en collaboration avec les premières nations, à l'examen, à une date ultérieure, de l'application de la présente loi afin de s'assurer qu'elle réussit à atteindre ses objectifs,

## Titre abrégé

### Titre abrégé

**1** *Loi sur l'eau potable et les eaux usées des premières nations*.

## Définitions

### Définitions

**2** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

**corps dirigeant** Conseil, gouvernement ou autre entité ayant l'autorisation d'agir pour le compte d'une première nation titulaire de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*First Nation governing body*)

**ministre** Le ministre des Services aux Autochtones. (*Minister*)

**services relatifs à l'eau** Services et systèmes de collecte, de stockage, de traitement et de distribution d'eau potable et d'eau destinée à l'hygiène ou à des fins sanitaires, et services et systèmes de collecte, de traitement, de distribution et d'évacuation des eaux usées, y compris les infrastructures connexes. (*water services*)



**water services** means services and systems for, and infrastructure related to,

- (a) the collection, storage, treatment and distribution of water intended for drinking or for sanitation or hygiene purposes; and
- (b) the collection, treatment and disposal of wastewater. (*services relatifs à l'eau*)

## Rights

### Rights of Indigenous peoples

**3** This Act is to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and not as abrogating or derogating from them.

## Purpose and Principles

### Purpose

**4** The purpose of this Act is to

- (a) ensure that First Nations have reliable access to a sufficient, adequate and safe quantity and quality of drinking water — and reliable access to effective treatment and disposal of wastewater — to assist First Nations in achieving the highest attainable standard of health, safety and well-being;
- (b) affirm the inherent right of First Nations to self-government, which includes jurisdiction in relation to drinking water, wastewater and related infrastructure on First Nation lands;
- (c) ensure that laws in relation to water services on First Nation lands, and policies and practices implementing those laws, are consistent with section 35 of the *Constitution Act, 1982* and the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;
- (d) establish principles applicable to decision making regarding water services on First Nation lands, minimum national standards for the provision of water services on First Nation lands and a federal regulatory regime respecting those services;
- (e) facilitate the closing of the gaps with respect to infrastructure, socio-economic status, governance and health and well-being in relation to water services between First Nations persons and persons in non-Indigenous communities; and

**terres** S'agissant des Premières Nations, s'entend des terres visées par la catégorie 24 de l'article 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et des sources d'eau sur ou sous ces terres. Sont exclues les terres à l'égard desquelles un titre ancestral est revendiqué par une première nation ou à l'égard desquelles un tel titre a été confirmé par un tribunal. (*First Nation lands*)

**texte législatif** S'agissant des Premières Nations, s'entend d'un texte législatif pris dans l'exercice de la compétence mentionnée à l'article 6. (*First Nation law*)

## Droits

### Droits des peuples autochtones

**3** La présente loi maintient les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; elle n'y porte pas atteinte.

## Objet et principes

### Objet

**4** La présente loi a pour objet :

- a) d'assurer aux premières nations un accès fiable à de l'eau potable, en quantité et de qualité suffisantes, adéquates et sûres, et un accès fiable au traitement et à l'évacuation efficaces des eaux usées afin de soutenir les Premières Nations dans l'atteinte des plus hautes normes en matière de santé, de sécurité et de bien-être;
- b) d'affirmer l'existence du droit inhérent des premières nations à l'autonomie gouvernementale, lequel comprend la compétence en matière d'eau potable, d'eaux usées et d'infrastructures connexes sur leurs terres;
- c) d'assurer que les lois concernant les services relatifs à l'eau fournis sur les terres des premières nations, de même que les politiques et les pratiques mettant en œuvre ces lois, sont compatibles avec l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;
- d) d'énoncer des principes applicables à la prise de décision concernant les services relatifs à l'eau sur les terres des premières nations, de prévoir des normes minimales nationales concernant la prestation de ces services et de prévoir un régime réglementaire fédéral concernant ces services;

**(f)** facilitate collaboration between First Nations and federal, provincial, territorial and municipal governments through transboundary source water protection planning and the entering into of agreements to protect source water.

### Principles – water services

**5 (1)** The making of decisions under this Act is to be guided by the principle that First Nations are to have reliable access to water services on First Nation lands, as reflected in the following concepts:

**(a)** reliable access to clean and safe drinking water and the effective treatment and disposal of wastewater are fundamental to the protection and promotion of community wellness, including public health, and a healthy environment;

**(b)** the effective management and monitoring of all stages of water services delivery, from the protection of source water to the treatment and disposal of wastewater, is necessary to ensure reliable access to clean and safe drinking water;

**(c)** the effective management and monitoring of water services includes

**(i)** a multi-barrier approach,

**(ii)** a comprehensive asset management plan, risk assessment and risk management approach applied to all stages of the delivery of water services,

**(iii)** the training and certification of water services operators, and

**(iv)** sustainable water services;

**(d)** transparency and accountability are to form the basis of the effective management and monitoring of water services;

**(e)** information and data relating to water services on First Nation lands should be shared between the Government of Canada and First Nations, and be accessible to First Nations, whenever possible and while respecting the rights to privacy; and

**e)** d'aider, en ce qui concerne les services relatifs à l'eau, à remédier aux différences en matière d'infrastructure, de statut socio-économique, de gouvernance, de santé et de bien-être entre les individus issus des premières nations et ceux issus de communautés non autochtones;

**f)** de faciliter la collaboration entre les premières nations, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les administrations municipales par la planification de la protection interrégionale des sources d'eau et la conclusion d'accords visant la protection des sources d'eau.

### Principe : services relatifs à l'eau

**5 (1)** Toute prise de décision sous le régime de la présente loi est guidée par le principe selon lequel les premières nations doivent avoir un accès fiable à des services relatifs à l'eau sur leurs terres, et ce, au regard des concepts suivants :

**a)** l'accès fiable à de l'eau potable sûre et propre ainsi que le traitement et l'évacuation efficaces des eaux usées sont essentiels au bien-être des communautés, notamment pour la protection et la promotion de la santé publique et le maintien d'un environnement sain;

**b)** la gestion et la surveillance efficaces à toutes les étapes de la prestation des services relatifs à l'eau — de la protection des sources d'eau au traitement et à l'évacuation des eaux usées — sont nécessaires pour assurer un accès fiable à de l'eau potable sûre et propre;

**c)** la gestion et la surveillance efficaces des services relatifs à l'eau comprennent notamment :

**(i)** une approche à barrières multiples,

**(ii)** un plan de gestion des actifs complet et l'évaluation et la gestion des risques à toutes les étapes de la prestation de ces services,

**(iii)** la formation et la certification des exploitants des services relatifs à l'eau,

**(iv)** des services relatifs à l'eau durables;

**d)** la transparence et l'obligation de rendre compte constituent les assises d'une gestion et d'une surveillance efficaces des services relatifs à l'eau;

**e)** les renseignements et les données ayant trait aux services relatifs à l'eau sur les terres des Premières Nations devraient être partagés entre le gouvernement du Canada et les premières nations, et être accessibles

**(f)** the quality of drinking water on First Nation lands should at least meet the guidelines set out in the *Guidelines for Canadian Drinking Water Quality*.

### Principles — substantive equality

**(2)** The making of decisions under this Act is to be guided by the principle of substantive equality in relation to water services, as reflected in the following concepts:

**(a)** the distinct needs of First Nations for reliable access to water services must be addressed in a way that respects First Nations rights and their access must be comparable to that in non-Indigenous communities;

**(b)** First Nations are, without discrimination, to have control over their water services, including any related information management systems and the data and information they contain, and the design, construction, operation, maintenance and management of their water services; and

**(c)** First Nations may, without discrimination, exercise their right to deliver water services through service delivery models designed by them to suit their needs, including through the adoption of innovative approaches and technology.

## Jurisdiction

### Affirmation

**6** For greater certainty, the inherent right of self-government recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* includes jurisdiction in relation to drinking water, wastewater and related infrastructure on, in or under First Nation lands, including

**(a)** legislative authority in relation to those matters and the power to administer and enforce First Nation laws made under that legislative authority and to provide for dispute resolution mechanisms in those laws; and

**(b)** the ongoing development of First Nation laws based on the distinct traditions, customs and practices of First Nations.

à celles-ci lorsque possible et dans le respect du droit à la vie privée;

**f)** la qualité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations devrait être au moins conforme aux recommandations prévues dans les *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*.

### Principe : égalité réelle

**(2)** Toute prise de décision sous le régime de la présente loi est guidée par le principe de l'égalité réelle en ce qui concerne les services relatifs à l'eau, et ce, au regard des concepts suivants :

**a)** la nécessité de répondre aux besoins particuliers des premières nations à un accès fiable aux services relatifs à l'eau dans le respect de leurs droits et d'une manière comparable à celle des communautés non autochtones;

**b)** la possibilité pour les premières nations de régir sans discrimination leurs services relatifs à l'eau, notamment tout système connexe de gestion des renseignements et les renseignements et données y apparaissant, de même que la conception, la construction, l'exploitation, l'entretien et la gestion de ces services;

**c)** la possibilité pour les premières nations d'exercer leur droit, sans discrimination, de fournir des services relatifs à l'eau au moyen des modèles de prestation qu'elles conçoivent en fonction de leurs besoins, notamment par l'adoption de méthodes et de technologies novatrices.

## Compétence

### Affirmation

**6** Il est entendu que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale reconnu et confirmé par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* comprend la compétence en matière d'eau potable, d'eaux usées et d'infrastructures connexes sur ou sous les terres des premières nations, notamment :

**a)** l'autorité législative en ces matières ainsi qu'en ce qui concerne l'exécution et le contrôle d'application des textes législatifs pris en vertu de cette compétence et le règlement des différends dans ces textes;

**b)** l'élaboration continue de textes législatifs basée sur les traditions, coutumes et pratiques distinctes propres aux premières nations.

**Application**

**7** The *Canadian Charter of Rights and Freedoms* applies to a First Nation governing body in the exercise of the jurisdiction referred to in section 6.

**Limitation — risks to the environment**

**8** In order to reduce risks to the environment, the provisions of the *Fisheries Act*, the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and the *Species at Risk Act* and of regulations made under those Acts prevail, to the extent of any conflict or inconsistency, over the provisions of a First Nation law.

**Publication**

**9** The First Nation governing body that makes a First Nation law must, as soon as feasible after it is made, publish it on its or on the First Nation's website, if any, and in the *First Nations Gazette*.

**Delegation**

**10** For greater certainty, any jurisdiction referred to in section 6 — including in respect of any legislative authority and of the administration or enforcement of a First Nation law — may be delegated by a First Nation governing body, in whole or in part, to the government of a province or territory, a public body or a not-for-profit corporation.

## Conflicts

**First Nation laws**

**11** A provision of a First Nation law prevails, to the extent of any inconsistency or conflict, over a provision of an Act of Parliament or of any of its regulations, other than this section, sections 5 and 7 to 9 of this Act and the provisions of the *Access to Information Act*, the *Canadian Human Rights Act* and the *Privacy Act*.

**Land claims agreements**

**12** The provisions of a land claims agreement within the meaning of section 35 of the *Constitution Act, 1982* prevail, to the extent of any inconsistency or conflict, over any provision of this Act or of any regulation made under subsection 14(1).

**Regulations**

**13** Except as otherwise provided in regulations made under subsection 14(1), a provision of those regulations

**Application**

**7** La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique à tout corps dirigeant d'une première nation qui exerce la compétence visée à l'article 6.

**Limite : risques environnementaux**

**8** Afin de réduire les risques environnementaux, les dispositions de la *Loi sur les pêches*, de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et de la *Loi sur les espèces en péril* et de tout règlement pris sous leur régime l'emportent, en cas d'incompatibilité, sur les dispositions du texte législatif d'une première nation.

**Publication**

**9** Dès que possible après qu'il a pris un texte législatif, le corps dirigeant d'une première nation le publie sur son site Web ou sur celui de la première nation, le cas échéant, ainsi que dans la *Gazette des premières nations*.

**Délégation**

**10** Il est entendu que la compétence visée à l'article 6 — notamment en ce qui concerne l'autorité législative et l'exécution et le contrôle d'application des textes législatifs d'une première nation — peut être déléguée, en tout ou en partie, par le corps dirigeant d'une première nation au gouvernement d'une province ou d'un territoire, à un organisme public ou encore à une organisation à but non lucratif.

## Conflits

**Textes législatifs**

**11** En cas d'incompatibilité, les dispositions du texte législatif d'une première nation l'emportent sur toute disposition d'une loi fédérale et de tout règlement pris sous son régime, à l'exception du présent article, des articles 5 et 7 à 9 de la présente loi et des dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information*, de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

**Accords sur des revendications territoriales**

**12** En cas d'incompatibilité, les dispositions de tout accord sur des revendications territoriales au sens de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* l'emportent sur toute disposition de la présente loi ou des règlements pris en vertu du paragraphe 14(1).

**Règlements**

**13** Sauf disposition contraire des règlements pris en vertu du paragraphe 14(1), les dispositions de ceux-ci

prevails, to the extent of any inconsistency or conflict, over a provision of a by-law made under the *Indian Act*.

## Regulations

### Governor in Council

**14 (1)** The Governor in Council may, on the Minister's recommendation, make regulations respecting water services on First Nation lands, including regulations respecting

- (a)** the management of water services, including asset management plans;
- (b)** the protection of source water, including source water protection plans;
- (c)** the consultation process in respect of funding allocation decisions made under subsection 20(1);
- (d)** the training and certification of water services operators;
- (e)** occupational health and safety;
- (f)** the monitoring, assessment, inspection and review of water services;
- (g)** emergency planning and response and recovery following emergencies;
- (h)** permits, licences and other authorizations, including their issuance, suspension and revocation;
- (i)** the disclosure, public or otherwise, of information;
- (j)** the administration and enforcement of any regulations made under this subsection, including the designation of officials for the administration and enforcement of those regulations and the creation of offences and imposition of penalties;
- (k)** the insurance required to be maintained in respect of water services and water services operators; and
- (l)** minimum standards in respect of water services, including the quality and the quantity of drinking water.

l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout règlement administratif pris en vertu de la *Loi sur les Indiens*.

## Règlements

### Gouverneur en conseil

**14 (1)** Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, prendre des règlements concernant les services relatifs à l'eau sur les terres des premières nations, notamment concernant :

- a)** la gestion des services relatifs à l'eau, y compris les plans de gestion des actifs;
- b)** la protection des sources d'eau, y compris les plans de protection des sources d'eau;
- c)** le processus de consultation relatif aux décisions d'attribution de fonds prises au titre du paragraphe 20(1);
- d)** la formation et la certification des exploitants des services relatifs à l'eau;
- e)** la santé et la sécurité au travail;
- f)** la surveillance, l'évaluation, l'inspection et la vérification des services relatifs à l'eau;
- g)** la planification et la prise de mesures d'intervention d'urgence et de rétablissement;
- h)** les permis, licences et autorisations, notamment leur délivrance, leur suspension et leur révocation;
- i)** la communication — publique ou autre — de renseignements;
- j)** l'exécution et le contrôle d'application des règlements pris en vertu du présent paragraphe, notamment la désignation de fonctionnaires responsables de l'exécution et du contrôle d'application, la création d'infractions et l'infliction de sanctions;
- k)** les assurances à maintenir concernant les services relatifs à l'eau et les exploitants de ces services;
- l)** les normes minimales concernant les services relatifs à l'eau notamment la qualité de l'eau potable et la quantité d'eau potable.

**Non-application**

**(2)** A First Nation law may exclude the application of any regulations made under subsection (1) to First Nation lands in respect of which the law applies.

**Different locations**

**(3)** Regulations made under paragraph (1)(l) may provide for different minimum standards for different locations to address local circumstances.

**Consultation – proposed recommendation**

**15 (1)** The Minister must consult with First Nation governing bodies before the Minister makes any recommendation under subsection 14(1).

**Six months**

**(2)** The first consultations required by subsection (1) must begin no later than the expiry of six months after the day on which this section comes into force.

## Agreements

**Support for exercise of jurisdiction**

**16 (1)** A First Nation governing body and the Minister may, on request of the governing body, enter into an agreement with respect to the Minister's support of the exercise of the jurisdiction referred to in section 6.

**Subject matter**

**(2)** The agreement may include

- (a)** fiscal arrangements in respect of the delivery of water services on First Nation lands; and
- (b)** arrangements on information and data sharing, monitoring, reporting, enforcement and measurement of outcomes in relation to water services.

**Administration and enforcement of First Nation laws**

**17** A First Nation governing body may enter into an agreement with the Minister or a provincial, territorial or municipal government or with any public body acting under the authority of the First Nation respecting the administration and enforcement of its First Nation laws.

**Other agreements – source water, services, etc.**

**18 (1)** The Minister may enter into an agreement with a First Nation governing body, a provincial, territorial or

**Non-application**

**(2)** Le texte législatif d'une première nation peut, relativement aux terres des Premières Nations à l'égard desquelles il s'applique, exclure l'application des règlements pris en vertu du paragraphe (1).

**Variance selon le lieu d'application**

**(3)** Les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)l) peuvent prévoir des normes minimales différentes selon les circonstances locales des lieux où ils s'appliquent.

**Consultation : recommandation proposée**

**15 (1)** Le ministre consulte les corps dirigeants des premières nations avant de présenter une recommandation au titre du paragraphe 14(1).

**Six mois**

**(2)** Les premières consultations débutent au plus tard six mois après la date d'entrée en vigueur du présent article.

## Accords

**Soutien de l'exercice de la compétence**

**16 (1)** Le corps dirigeant d'une première nation et le ministre peuvent, sur demande de ce corps dirigeant, conclure un accord concernant le soutien ministériel à l'égard de l'exercice de la compétence visée à l'article 6.

**Contenu**

**(2)** L'accord peut notamment porter sur :

- a)** des arrangements fiscaux ayant trait à la prestation des services relatifs à l'eau sur les terres de la première nation;
- b)** des arrangements ayant trait, en ce qui concerne les services relatifs à l'eau, au partage de renseignements et de données, à la surveillance, aux déclarations, à la conformité et à la mesure de résultats.

**Exécution et contrôle d'application : textes législatifs**

**17** Le corps dirigeant d'une première nation peut conclure avec le ministre, le gouvernement d'une province ou d'un territoire, une administration municipale ou tout organisme public agissant sous l'autorité d'une première nation un accord concernant l'exécution et le contrôle d'application de ses textes législatifs.

**Autres accords : sources d'eau, services, etc.**

**18 (1)** Le ministre peut conclure, avec le corps dirigeant d'une première nation, le gouvernement d'une province ou d'un territoire, une administration municipale ou tout

## For consultation

municipal government or any public body acting under the authority of the First Nation in respect of

- (a) the protection of source water;
- (b) water services; and
- (c) the administration and enforcement of regulations made under subsection 14(1).

### For greater certainty

(2) For greater certainty, nothing in subsection (1) is to be construed as preventing any other federal minister from entering into any agreement referred to in that subsection.

## Powers, Duties and Functions of Minister

### Reasonable efforts — access to drinking water

19 The Minister, in consultation with a First Nation governing body, must make all reasonable efforts to ensure that access to drinking water, whether from a public water system or a private water system, is provided to all residents, occupiers or users of buildings located on First Nation lands.

### Consultation — funding allocation

20 (1) The Minister must consult with First Nation governing bodies in respect of a framework for assessing needs — and the making and implementing of funding allocation decisions — respecting water services on First Nation lands.

### Framework

(2) The Minister's consultations in respect to a framework for assessing needs may include

- (a) capital and upgrades;
- (b) operations and maintenance;
- (c) monitoring;
- (d) enforcement;
- (e) reporting; and
- (f) capacity development.

### Making of funding allocation decisions

(3) The Minister's consultations with respect to the making of funding allocation decisions are to be guided by the

## Pour consultation

organisme public agissant sous l'autorité de la première nation, tout accord concernant :

- a) la protection des sources d'eau;
- b) les services relatifs à l'eau;
- c) l'exécution et le contrôle d'application des règlements pris en vertu du paragraphe 14(1).

### Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher tout autre ministre fédéral de conclure un accord mentionné à ce paragraphe.

## Attributions ministérielles

### Mesures raisonnables : accès à de l'eau potable

19 En collaboration avec le corps dirigeant d'une première nation, le ministre prend toutes les mesures raisonnables afin d'assurer que l'eau potable soit accessible aux résidents, occupants et utilisateurs des bâtiments situés sur les terres des premières nations au moyen d'un réseau public ou privé d'approvisionnement en eau.

### Consultation : attribution de fonds

20 (1) Le ministre consulte les corps dirigeants des premières nations relativement à tout cadre d'évaluation des besoins en matière de services relatifs à l'eau sur les terres des premières nations ainsi que relativement à la prise et à la mise en œuvre de décisions concernant l'attribution de fonds en cette matière.

### Cadre d'évaluation

(2) Les consultations relatives au cadre d'évaluation des besoins peuvent porter sur le capital et les mises à niveau, l'exploitation et l'entretien, la surveillance, la conformité, les déclarations et le développement des compétences.

### Décision d'attribution de fonds

(3) Les consultations relatives aux décisions d'attribution de fonds sont basées sur le principe selon lequel le

## For consultation

principles that the funding for First Nations water services should

- (a) be sufficient, predictable, stable, sustainable and needs-based;
- (b) be responsive to immediate infrastructure and future projected needs;
- (c) be responsive to infrastructure lifecycle planning related to local needs;
- (d) achieve positive long-term health outcomes; and
- (e) align with the use of clean and sustainable technologies to reduce the carbon footprint of water services.

### Report

(4) After the Minister's consultations with respect to implementing funding allocation decisions, the Minister must publicly respond, if appropriate, in a report to be tabled in each House of Parliament, to the views submitted by the First Nation governing bodies during the consultations.

### First consultations

(5) The first consultations must begin no later than the expiry of six months after the day on which this section comes into force.

### Support

21 The Minister may provide support to First Nation governing bodies with respect to the entering into of the agreements referred to in sections 16 to 18.

## Immunity

### First Nations

22 No action or other proceedings for damages lies or may be instituted against any certified water services operator or any employee or official of, or any person acting on behalf of, a First Nation governing body for anything done or omitted to be done in good faith in the performance, or intended performance, of their duties in relation to water services on First Nation lands.

### Government of Canada

23 No action or other proceedings for damages lies or may be instituted against any person who is acting on behalf of the Government of Canada, or any employee of

## Pour consultation

financement des services relatifs à l'eau des premières nations devrait :

- a) être suffisant, prévisible, stable, durable et fondé sur les besoins;
- b) être adapté aux besoins d'infrastructure présents et anticipés;
- c) être adapté à la planification du cycle de vie des infrastructures en fonction des besoins locaux;
- d) atteindre des résultats positifs à long terme en matière de santé;
- e) viser la réduction de l'empreinte carbone des services relatifs à l'eau par l'utilisation de technologies propres et durables.

### Rapport

(4) Après les consultations relatives à la mise en œuvre d'une décision d'attribution de fonds, le ministre répond publiquement, le cas échéant, aux avis exprimés par les corps dirigeants des premières nations au cours de ces consultations dans un rapport qu'il fait déposer devant chaque chambre du Parlement.

### Premières consultations

(5) Les premières consultations débutent au plus tard six mois après la date d'entrée en vigueur du présent article.

### Soutien

21 Le ministre peut apporter son soutien aux corps dirigeants des premières nations pour la conclusion des accords visés aux articles 16 à 18.

## Immunité

### Premières nations

22 Aucune action ni autre procédure en dommages-intérêts ne peut être intentée contre un exploitant certifié des services relatifs à l'eau, un employé ou un fonctionnaire de tout corps dirigeant d'une première nation ou une personne agissant au nom du corps dirigeant pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions concernant les services relatifs à l'eau sur les terres des premières nations.

### Gouvernement du Canada

23 Aucune action ni autre procédure en dommages-intérêts ne peut être intentée contre une personne agissant pour le compte du gouvernement du Canada ou un



His Majesty in right of Canada, for anything done or omitted to be done in good faith in the performance, or intended performance, of their duties in relation to water services on First Nation lands.

## First Nations Water Commission

### Terms of reference

**24 (1)** Within one year after the day on which this section comes into force, the Minister must commence to collaborate with First Nations governing bodies in respect of the development of terms of reference for the establishment of a corporation under the *Canada Not-for-profit Corporations Act* that is to be led by First Nations.

### Articles of incorporation — mandatory provisions

**(2)** The terms of reference must provide that the corporation's articles of incorporation stipulate

- (a)** that one of the corporation's purposes is to support the purpose and principles set out in this Act; and
- (b)** that the corporation must provide the Minister, no later than six months after its financial year end, an annual report describing its activities for that year, including its activities as they pertain to source water protection plans and agreements and the supporting of First Nations in the management of water services.

### Articles of incorporation — optional provisions

**(3)** The terms of reference may also provide that the corporation's articles of incorporation include among the corporation's purposes one or more of the following:

- (a)** supporting and coordinating the monitoring by First Nations of drinking water, source water and wastewater treatment and disposal on First Nation lands;
- (b)** providing advice to First Nations in relation to drinking water and wastewater, including obtaining legal advice and coordinating its provision to First Nations;
- (c)** providing support and advice to First Nations in respect of certifications related to water services on First Nation lands;
- (d)** making recommendations to the Government of Canada, provincial, territorial and municipal

employé de Sa Majesté du chef du Canada pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de leurs attributions concernant les services relatifs à l'eau sur les terres des Premières Nations.

## Commission des eaux des premières nations

### Cadre de référence

**24 (1)** Dans l'année suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, le ministre commence à collaborer avec les corps dirigeants des premières nations relativement à l'élaboration d'un cadre de référence pour la constitution, sous le régime de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*, d'une organisation dirigée par les premières nations.

### Statuts constitutifs : énoncés obligatoires

**(2)** Le cadre de référence prévoit que les statuts constitutifs de l'organisation comprennent les énoncés suivants :

- a)** l'un des objectifs de l'organisation est de soutenir l'objet de la présente loi et les principes qui y sont mentionnés;
- b)** l'obligation pour l'organisation de fournir au ministre, au plus tard six mois après la fin de son exercice, un rapport annuel décrivant les activités de l'organisation pour l'année, notamment ses activités liées aux plans et aux accords concernant la protection des sources d'eau et au soutien donné aux premières nations dans la gestion des services relatifs à l'eau.

### Statuts constitutifs : énoncés facultatifs

**(3)** Le cadre de référence peut également prévoir que les statuts constitutifs comprennent dans le mandat de l'organisation un ou plusieurs des énoncés suivants :

- a)** soutenir et coordonner la surveillance par les premières nations de l'eau potable, des sources d'eau et du traitement et de l'évacuation des eaux usées sur leurs terres;
- b)** fournir des conseils aux premières nations en ce qui concerne l'eau potable et les eaux usées, notamment par l'obtention d'avis juridiques et la coordination de la prestation d'avis juridiques aux premières nations;
- c)** fournir du soutien et des conseils aux premières nations en ce qui concerne les certifications relatives aux services relatifs à l'eau sur leurs terres;

governments and First Nations in relation to drinking water and wastewater, including recommendations relating to laws, regulations, policies, guidelines and the drafting of model laws; and

(e) providing other services in relation to planning, coordination and reporting in relation to drinking water, wastewater and source water on, in or under First Nation lands.

### Tabling of corporation's report

**25** The Minister must cause to be tabled in each House of Parliament, on any of the first 15 days on which that House is sitting after it is received by the Minister, a copy of the annual report that is received from a corporation whose articles of incorporation include the requirement set out in paragraph 24(2)(b).

## Five Year Review

### Report

**26** On the fifth anniversary of the day on which this section comes into force, the Minister must, in consultation with First Nation governing bodies, cause a review of the provisions and operation of this Act to be conducted and the Minister must cause a report of the review to be tabled in each House of Parliament before the sixth anniversary of the day on which this section comes into force.

## Coming into Force

### Order in council

**27** The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

d) faire des recommandations aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, aux administrations municipales et aux premières nations en ce qui concerne l'eau potable et les eaux usées, notamment des recommandations relatives aux lois, à la réglementation, aux orientations, aux lignes directrices et à la rédaction de modèles législatifs;

e) fournir tout autre service relatif à la planification, à la coordination et à l'établissement de rapports en ce qui concerne l'eau potable, les eaux usées et les sources d'eau sur ou sous les terres des premières nations.

### Dépôt du rapport de l'organisation

**25** Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la date de sa réception, une copie de chaque rapport annuel qu'il reçoit d'une organisation en raison de l'inclusion dans ses statuts constitutifs de l'énoncé mentionné à l'alinéa 24(2)b).

## Examen quinquennal

### Rapport

**26** Au cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article, le ministre, en consultation avec les corps dirigeants des premières nations, fait entreprendre un examen des dispositions de la présente loi et de son application. Il fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport de l'examen avant le sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent article.

## Entrée en vigueur

### Décret

**27** Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

